

*Société canadienne de bioéthique*

# BULLETIN

Volume 10, Numéro 2

Août 2005



## LETTRE DU PRÉSIDENT

### Bernard Keating 2004-2005

#### Serez-vous à Halifax?

Depuis de nombreuses années déjà, le congrès de la Société canadienne de bioéthique est pour moi un rendez vous à ne pas manquer. Je l'avoue d'emblée, ce n'est jamais la thématique qui a été ma motivation principale. Parfois elle m'enthousiasme, parfois elle me laisse froid! Quoi qu'il en soit, je me suis toujours laissé prendre au jeu et j'ai été à chaque fois surpris de trouver intérêt à des thèmes qui, au départ, ne suscitaient pas chez moi l'excitation! En vérité, ce qui motive ma présence, ce sont les rencontres, les discussions suscitées par des exposés qui nous déstabilisent ou qui ouvrent des voies que nous n'avions pas entrevues.

Vu du Québec francophone, l'originalité de la culture canadienne, par rapport à celle de notre voisin du sud, n'est pas toujours

évidente. La pratique de la bioéthique nous convainc toutefois de son importance. Je pense en particulier à la solidarité qui est, en quelque sorte, la clé de voûte du système de santé canadien. Comme canadiens, nous estimons en effet que les risques, dans le domaine de la santé doivent être assumés collectivement et que l'accès à des services de santé est un droit qui découle de la Charte canadienne des droits et libertés...

De ce point de vue, les québécois et les autres canadiens ont peut-être plus en commun qu'ils sont souvent portés à le croire! Personne n'oserait cependant nier les différences. La plus apparente est, bien entendu, la différence linguistique puisque la langue maternelle de la majorité des québécois est le français. Mais ce n'est qu'un des aspects de cette différence. Les québécois pratiquant la bioéthique s'abreuvent naturellement à deux mondes :

les mondes de la culture anglo-saxonne et de la culture francophone. Ces mondes sont eux-mêmes porteurs de multiples traditions intellectuelles et cette multiplicité est l'un des éléments expliquant la complexité des débats de la bioéthique.

... suite à la page 2

#### Dans ce numéro...

17 <sup>e</sup> Conférence annuelle de la SCB .....	4
Donner la voix : L'approche par principes du GER à l'évolution et l'amélioration de l'ÉPTC .....	5
Annoncer une mauvaise nouvelle : conseils pour les derniers moments de la vie .....	7
Rapport du délégué de la SCB au conseil canadien de protection des animaux .....	8
Rapport étudiant SCB .....	10
La SCB a un nouveau site internet! .....	11
Bourse en éthique clinique .....	12
Cycles supérieurs en bioéthique .....	13
Médaille Abbyann D. Lynch en bioéthique - Appel de mises en candidature .....	14

## Société canadienne de bioéthique

# BULLETIN

organisme de charité #0876649-09

### Comité exécutif de la SCB 2004-2005

Bernard Keating	Président
Ian Mitchell	Président Sortant
Bashir Jiwani	Trésorier
Stacey Page	Responsable des communications

### Représentantes des membres

Shelley Raffin Bouchal  
Guy Jobin  
Sue Macrae  
Daryl Pullman  
Shannon Madden (Représentante des étudiants)

### Éditrice du Bulletin

Stacey Page

Ce Bulletin est publié en français et en anglais et est distribué aux membres de la SCB dans la langue de leur choix. Il est possible d'obtenir, sur demande, un numéro dans les deux langues.

Les soumissions d'articles, des lettres, de révision de livre, les avis et annonces d'événements, pour publication dans le Bulletin, sont bienvenus.

Les opinions exprimées dans un article ou une publicité n'engagent que la responsabilité des auteurs et ne représentent pas nécessairement la position officielle de la Société. Tous les droits de reproduction sont réservés.

### Date limite de soumission pour le prochain numéro 15 décembre 2005

#### Frais de publicité

\$50/demie page

\$100/plein page

Sans frais aux membres institutionnels de la SCB

Pour de plus amples informations sur le Bulletin, dons, les soumissions de textes, veuillez contacter:

Stacey Page  
Office of Medical Bioethics, Room 93, HMRB  
Faculty of Medicine  
University of Calgary  
3330 Hospital Drive, N.W.  
Calgary, AB T2N 4N1  
Téléphone : (403) 220-2763  
Courrier électronique: [sapage@ucalgary.ca](mailto:sapage@ucalgary.ca)

Pour de plus amples informations sur l'adhésion à la SCB, les avis de changement d'adresse ou les commandes d'étiquettes préadressées, veuillez contacter:

Lydia Riddell  
Secrétaire responsable de la correspondance  
Société canadienne de bioéthique  
561 Rocky Ridge Bay NW  
Calgary, AB T3G 4E7  
Téléphone: (403) 208-1619  
Courrier électronique: [lmriddell@shaw.ca](mailto:lmriddell@shaw.ca)  
Canada Post Publication Mail Sales Agreement # 40034212

Site Internet SCB: <http://www.bioethics.ca>

*Lettre du Président – suite de la page 1 ...*

À la multiplicité des traditions intellectuelles en éthique, il faudrait ajouter deux éléments qui sont, à mon sens, absolument essentiels au projet même de la bioéthique : l'interdisciplinarité et le respect du pluralisme culturel. Ces éléments sont éminemment déstabilisateurs, ils exigent de renoncer au confort des discussions de famille : entre médecins, juriste, philosophes... ou entre canadiens, suisses ou nord-africains... La tendance aux replis disciplinaire et culturel est observable dans la littérature. Jetez un coup d'œil sur un article d'éthique récent et demandez-vous si l'auteur cite des sources hors de son propre champ disciplinaire ou culturel.

Mauvaise volonté? Certainement pas! Ignorance ou méconnaissance des enjeux? Que si!

### Porterez vous des écouteurs?

À l'avant-veille du congrès de Halifax, je me permets de partager avec vous une préoccupation que je porte depuis de nombreuses années. Elle a trait au bilinguisme réel de nos congrès. Je sais le danger d'aborder ouvertement une telle question qui risque d'être qualifiée de «question politique», au sens le moins noble qui soit. Pourtant, c'est, pour moi, avant tout, une question éthique!

Le bilinguisme est une question éthique parce qu'il a trait à la reconnaissance et au respect de l'identité de l'autre. Il requiert un effort. On y consent parce qu'on fait le pari que l'échange, ainsi rendu possible, sera fructueux, enrichissant. Nous le savons tous d'expérience en éthique, l'élargissement de la conversation est un gage de créativité dans la recherche du juste ou du bien concrets. L'inclusion ou l'exclusion de la conversation marquent soit l'intérêt, soit l'indifférence ou pire encore le mépris : «Il ne mérite pas qu'on fasse l'effort de l'intégrer à la discussion!».

Certains se rappelleront peut-être que j'ai, il y a quelques années, posé à un conférencier anglophone une question en français lors d'une plénière dont la traduction simultanée était assurée comme à l'habitude à grands frais. C'était, je l'avoue, de la provocation! J'ai volontairement violé la règle tacite à l'effet qu'il n'était pas opportun de s'exprimer en français. Vous pensez sans doute que cette règle tacite est le fruit de mon imagination déréglée? Dans la mesure où la très grande majorité des personnes unilingues anglaises, qu'ils soient dans l'assistance ou sur la tribune, ne s'embrassent pas des appareils de traduction simultanée

... suite à la page 3

le message est clair : les interventions en français ne sont pas attendues...

Mais cette plénière n'était pas un fait isolé, elle avait été précédée de ces ateliers en français où la traduction simultanée est impuissante devant la barrière linguistique. Il n'y a que quelques valeureux qui consentent à l'effort d'entendre la version différée et monocorde d'un exposé en apparence passionnant dans sa langue d'origine. Résultat? Mes jeunes collègues québécois francophones présentent leurs travaux devant leurs pairs québécois francophones!

Était-ce bien ce qu'ils cherchaient en venant à la SCBE?

Ces remarques ne sont pas le fruit d'une quelconque amertume mais d'une certaine conception de l'éthique doublée d'une préoccupation à l'égard de la présence francophone au sein de la SCBE. Je crois sincèrement aux vertus d'un dialogue élargi. C'est pour ce contact irremplaçable avec les collègues des autres régions du pays que je suis fidèle à cette société.

*Bernard Keating Ph.D.*

## *A inscrire à votre calendrier*

# **A N N O N C E**

Hospice & Palliative Care Manitoba donnera la

## **15<sup>e</sup> conférence annuelle provinciale sur les soins palliatifs**

**les 22 et 23 septembre 2005**

au Centre des congrès de Winnipeg, Manitoba.

Les conférenciers principaux sont  
le Dr Alan Wolfelt, le Dr Nuala Kenny et le  
révérend Stan McKay.

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site Web au :

[www.manitobahospice.mb.ca](http://www.manitobahospice.mb.ca)

ou téléphonez au (204) 889-8525.



## L'ARGENT, TOUJOURS L'ARGENT : LA BIOÉTHIQUE FAIT FACE À DES QUESTIONS D'ARGENT ET DE RAISON

17<sup>e</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE  
DE BIOÉTHIQUE  
jeudi 20 octobre – dimanche 23 octobre 2005  
Halifax, Nouvelle-Écosse  
Hôtel Lord Nelson

### Jeudi 20 octobre

Pré- conférences :

- Controverse face à l'éthique en développement humain et en recherche génétique
- Comités d'éthique des régions sanitaires : *visibilité, vulnérabilité et vision*

### Jeudi 20 octobre

- *Session plénière d'ouverture : \$\$\$ et santé.* Traite des questions d'allocation des ressources et de l'établissement des priorités par le gouvernement, les institutions et les praticiens.  
Hon. Roy Romanow : « *L'assurance-maladie à la croisée des chemins* »
- *Réception de bienvenue et inscription*  
*Mettant en vedette la musique au programme de médecine de l'Université de Dalhousie*

### Vendredi 21 octobre

- *Session plénière a.m. : \$\$\$ et recherche.* Évalue les multiples façons dont l'argent influence les plans de recherche et traite particulièrement de l'équité dans la distribution des fardeaux et des avantages.  
Dr David Healy : « *L'argent n'est pas à la source de tous les maux* »
- *Session plénière p.m. : \$\$\$ et le monde.* Mise sur les besoins de santé dans les pays en voie de développement et sur les questions de justice sociale mondiale.  
Dr Peter Singer : « *Miser sur les technologies émergentes pour assurer l'équité en santé mondiale* »  
Dr James Dwyer : « *Santé et justice mondiales* »

### Samedi 22 octobre

- *Sessions plénières : \$\$\$ et la bioéthique.* Traite de la relation souvent négligée entre les bioéthiciens et/ou les centres de bioéthique et ceux qui financent leurs travaux.  
Prof. Jocelyn Downie : « *Maisons de verre* »  
Prof. Daniel Weinstock : « *L'argent corrompt-il l'éthique? Une proposition* »
- *Souper et soirée sociale* : « *Un Ceilidh au port* »  
Venez célébrer avec vos amis de longue date et vos nouvelles connaissances chez Murphy's on the Water

### Dimanche 23 octobre

- *Assemblée générale de clôture : \$\$\$ et les médicaments.* Demande comment l'argent de l'industrie influence les plans de recherche en santé et les institutions pour lesquelles nous travaillons en tant que bioéthiciens  
Prof. Carl Elliott, Prof. Janice Graham, Ms. Ann Silversides and Prof. Ingrid Sketris  
*Modérateur* : Costas Halavrezos, SRC Maritimes Midi

Pour plus d'information veuillez visiter le site Web de la SCB : [www.bioethics.ca](http://www.bioethics.ca)

# Donner la voix : L'approche par principes du GER à l'évolution et l'amélioration de l'ÉPTC

Vers la fin de l'année 2001, les IRSC, le CRSNG et le CRSH<sup>1</sup> ont formé un nouvel organisme qui leur permettrait d'obtenir des conseils indépendants et interdisciplinaires sur l'évolution, d'avoir accès à l'interprétation et à l'utilisation de l'ÉPTC et de créer un énoncé de politique conjoint sur l'éthique de la recherche. Le Groupe consultatif interagences en éthique de la recherche (GER) fut mis sur pied. Ses 12 membres sont experts dans des domaines aussi divers que la psychologie, la médecine, le droit et l'éthique, la recherche avec les autochtones, les sciences politiques, le génie, la sociologie, l'anthropologie, l'administration de recherche et les relations communautaires.

Le terme de départ de cinq ans du GER a récemment été prolongé jusqu'en 2009. En avril 2005, après avoir dirigé le GER avec succès durant sa phase de départ, le premier président du GER, Howard Brunt, a passé le flambeau à Bruce Clayman, aussi un membre fondateur du GER. Celui-ci promet de continuer le travail de son prédécesseur.

«Les bons principes font longue vie», dit Bruce Clayman. «Howard Brunt et les autres membres originaux du GER ont établi des principes de base clairs qui guideront notre démarche et notre approche au mandat qui nous a été donné par les agences. Je ferai de ces principes des atouts de grande valeur pour le GER durant mon terme en tant que président.»

Les premiers principes guidant les actions du GER sont :

- d'élaborer l'ÉPTC de façon délibérative, ouverte et consultative;
- de respecter la diversité des styles de recherche;
- de conserver une voix multidisciplinaire et inclusive sur la santé, le génie, les sciences naturelles et sociales et l'éthique de recherche en sciences humaines;
- de collaborer avec les modèles régionaux, nationaux et internationaux; et
- de rechercher des partenariats collaboratifs.

Ces principes ont contribué à la rédaction d'un exposé de principes du GER : *Processus et principes relatifs à l'élaboration de système canadien de gouvernance pour l'éthique de la recherche avec des sujets humains* (2002)<sup>2</sup>.

«La mise en œuvre de ces premiers principes prennent la forme d'un cycle d'élaboration de politique dynamique adopté par le GER et ses comités de travail interdisciplinaires», dit Derek Jones, directeur général du Secrétariat interagences en éthique de la recherche, lequel appuie le conseil. «Premièrement, nous identifions et dressons une liste de priorité des questions soulevées. Nous passons ensuite à la conception du projet, y compris les objectifs et les partenaires, puis la recherche de départ est déterminée. Le concept du projet passe à une recherche et une analyse substantive pour identifier les options de politique avant l'ébauche des recommandations de travail initiales. Les recommandations de travail sont révisées au niveau interne, technique et public, formant ainsi une base pour les révisions et les recommandations finales aux agences. La mise en œuvre et l'évaluation s'en suivent.»

Qu'est-ce que cela signifie pour les communautés de l'éthique de la recherche au Canada? En tant que valeurs de base d'un processus démocratique, cela signifie que les diverses voix, perspectives et expertises représentent une chance de contribuer à l'évolution des lignes directrice en éthique de recherche avec les être humains. Par exemple, le GER a demandé à la communauté d'identifier et de prioriser une liste de travail sur les questions principales de définitions et de procédures en vue d'une révision

... suite à la page 6

*«Les bons principes font longue vie ... les membres originaux du GER ont établi des principes de base clairs ... de grande valeur pour le GER»*

*Bruce Clayman  
Président, GER*



## *Cycle d'élaboration de politique d'éthique*

- 1. Identification et liste de priorité des questions*
- 2. Conception du projet : objectifs, partenaires et recherche initiale*
- 3. Recherche, analyse et élaboration des options de politique*
- 4. Ébauche des recommandations de travail*
- 5. Consultations : internes, techniques et publiques*
- 6. Révisions et recommandations finales*
- 7. Mise en œuvre et évaluation*

## Donner la voix – suite de la page 5 ...

potentielle de l'ÉPTC. Les commentaires des communautés des sciences sociales et humanitaires indiquent que l'ÉPTC pourrait être amélioré pour traiter des méthodes de recherche divergentes et des paradigmes. Le rapport de consultation sur ces questions, *Pour que tous puissent s'exprimer*,<sup>3</sup> avise des recommandations du GER dans ce domaine.

En plus d'identifier les révisions potentielles à l'ÉPTC, la communauté a identifié le besoin de mieux comprendre et utiliser l'ÉPTC. Le GER a créé un didacticiel en ligne<sup>4</sup> pour répondre au besoin d'enseignement de base de l'ÉPTC, lequel répond aux besoins des membres des comités d'éthique de la recherche, des chercheurs, des administrateurs et des étudiants. De plus, la communauté doit relever certains défis lors de l'interprétation de sujets, d'articles ou de sections précis de l'ÉPTC. À cet effet, une compilation des réponses de consultation du GER aux questions d'interprétation<sup>5</sup> de la communauté est maintenant disponible en ligne.

D'autres projets en cours comprennent l'analyse des révisions éthique proportionnelles, le partage des

informations sur les essais cliniques, les normes d'éthique chez les autochtones, l'exemption de la révision éthique, la révision éthique multicentrique et les questions d'éthique dans les nouveaux concepts de recherche. Le GER identifie également de nouvelles questions à inclure aux plans de travail futurs.

Pour plus de renseignements au sujet du GER ou pour obtenir des copies de ses publications, visiter le site du GER au [www.pre.ethics.gc.ca](http://www.pre.ethics.gc.ca) ou communiquez avec l'agent de communication du Secrétariat, Michèle Bourgeois-Doyle, au (613) 996-2569; [michele.bourgeois-doyle@pre.ethics.gc.ca](mailto:michele.bourgeois-doyle@pre.ethics.gc.ca).

### Références :

1. Les acronymes dont il est question dans cet article signifient : IRSC : Instituts de recherche en santé du Canada; CRSNG : Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie; CRSH : Conseil de recherche en sciences humaines; EPTC : *Énoncé de politique des trois conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains*; GER : Groupe consultatif interagences en éthique de la recherche.
2. <http://pre.ethics.gc.ca/francais/publicationsandreports/publicationsandreports/positionpaper.cfm>
3. <http://www.pre.ethics.gc.ca/francais/workgroups/sshwc/reporttopre.cfm>
4. <http://www.pre.ethics.gc.ca/francais/tutorial/>
5. <http://pre.ethics.gc.ca/francais/policyinitiatives/interpretations/index.cfm>



## Chaire de recherche du Canada en éthique de la santé Université de Western Ontario



L'Université de Western Ontario, une université canadienne de premier rang à forte densité de recherche, est à la recherche de candidats pour une Chaire de recherche du Canada prestigieuse de niveau 2 en bioéthique. Pour se placer au rang de chef de file mondial, Western cherche à ajouter aux excellences existantes, particulièrement en éthique de la reproduction, en éthique de la santé mentale, en éthique de la recherche et dans les approches méthodiques à la bioéthique. Bien que de l'expérience acquise dans un des domaines de recherche complémentaire à un ou plus de ces domaines soit un atout, tout candidat ayant un dossier de publication établi et ayant démontré l'habileté de décrocher des fonds de recherche indépendants sera considéré. Tous les candidats doivent avoir complété une formation de doctorat ou un équivalent professionnel en sciences humaines, en sciences sociales, en médecine, en soins infirmiers ou toute autre science de la santé.

Le candidat retenu sera également nommé à un engagement pour une période de stage au poste de professeur assistant ou associé à la faculté de médecine et de dentisterie de Schulich et à la faculté des arts et des lettres. Le candidat retenu recevra également une nomination conjointe à d'autres facultés qui relèvent de son expertise. L'Université de Western Ontario offre un environnement de recherche multi disciplinaire exceptionnel, ainsi que l'opportunité de collaborer avec des chercheurs en éthique du Western Bioethics Research Group.

Le candidat retenu sera tenu de continuer ses programmes indépendants en recherche sur la bioéthique et de participer à l'enseignement au niveau pré-gradué. Sa participation à d'autres initiatives pédagogiques, tel que le programme d'éthique médicale et des sciences humaines de la faculté de médecine et de dentisterie de Schulich, est la bienvenue mais ne représente pas une composante principale de la Chaire de recherche du Canada.

Les 32 000 étudiants à temps plein de l'Université de Western Ontario ont la chance de faire leurs choix de cours d'une gamme complète de programmes académiques et professionnels. Le campus de London, une ville de 340 000 habitants, est situé entre Toronto et Detroit. Avec ses parcs, ses rues bordées d'arbres et ses pistes cyclables, la ville de London est surnommée la ville forestière. Comme tout grand centre, London offre un aéroport international, des musées d'art, un théâtre et des activités récréatives sportives et musicales (voir <http://www.goodmovelondon.com>).

Les demandes seront revues à partir du 30 septembre 2005 jusqu'à ce que le poste soit comblé. Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae, un énoncé d'intérêts de recherche et le nom de trois références à :

Doyenne Carol P. Herbert  
Schulich School of Medicine & Dentistry  
Université de Western Ontario, Salle HSA 111, London (Ontario) N6A 5C1

Pour plus de renseignements sur les programmes de Chaire de recherche du Canada, voir <http://www.chairs.gc.ca/>

Les candidats doivent pouvoir communiquer facilement en anglais, à l'écrit et à l'oral. Tous les candidats qualifiés sont encouragés à faire demande, cependant la priorité sera accordée aux citoyens canadiens et permanents. L'Université de Western Ontario se conforme à l'équité en matière d'emploi et accepte les demandes de femmes et d'hommes qualifiés, y compris les minorités visibles, les autochtones et les personnes qui ont un handicap.

Le bureau de recrutement et de rétention de Western est prêt à aider à la transition des candidats retenus et de leur famille.



## Annoncer une mauvaise nouvelle : conseils pour les derniers moments de la vie

Conçu pour les professionnels de la santé, ce DVD/vidéo comprend des entrevues, des discussions entre experts et des reconstitutions de rencontre pour explorer les questions délicates sur les nouvelles concernant le terme à la vie.

Ce DVD/vidéo donne aux professionnels de la santé les outils nécessaires pour gérer ces situations difficiles de façon efficace et avec compassion en offrant des conseils pratiques sur les conversations au sujet de la fin de la vie de la perspective du docteur et de l'équipe médicale.

Le DVD/vidéo comprend également un guide de 30 pages sur le contexte, la bibliographie, les plans de cours, les activités d'apprentissage et les stratégies à utiliser dans plusieurs ateliers ou situations d'apprentissage.

### Le groupe d'experts comprend :

**David Kuhl, MD, PhD** – ce médecin administre depuis des années des soins à des patients mourants et a récemment publié un livre «What Dying People Want» (Ce que les personnes mourantes veulent) sur sa recherche au sujet de la mort.

**Paddy Rodney, RN, MSN, PhD** – une infirmière éthicienne, professeure associée à l'École des sciences infirmières de l'Université de Victoria et affiliée au Providence Health Care Ethics Services ainsi qu'au W. Maurice Young Centre for Applied Ethics de l'Université de la C.-B.

**Harvey Bosma, MSW** – un travailleur social clinique qui œuvre à l'unité des soins palliatifs de 12 lits de l'hôpital St-Paul's au centre-ville de Vancouver. Harvey travaille avec une équipe interdisciplinaire qui offre des soins palliatifs à une population diverse et qui traite plusieurs maladies terminales.

**Culleen Bryant, M.Div., D.Min.** – un préposé à la pastorale et un aumônier éducateur qui pratique au Providence Health Care à Vancouver.

**Bashir Jiwani, MA** – un éthicien clinique au Providence Health Care et un conseiller des projets spéciaux au Provincial Health Ethics Network de l'Alberta.

Le vidéo est fondé sur deux rencontres reconstituées entre un professionnel de la santé et un patient où on annonce de graves nouvelles : un médecin de famille rencontre un patient de longue date et une équipe de santé rencontre la famille d'un patient mourant. Après chaque rencontre, un groupe d'experts discute de la situation et des éléments à retenir. Pour les moniteurs d'atelier, le vidéo est divisé en sections pour faciliter l'atelier.



### «Giving Bad News» est offert en deux versions –

Une version abrégée de 46 minutes traitant de la rencontre médecin/patient seulement - VHS seulement ..... 120 \$ CAN plus taxes

Une version complète de 2 heures comprenant une rencontre médecin/patient et une rencontre famille/équipe de soins de santé – DVD ou VHS ..... 180 \$ CAN plus taxes

Pour plus d'informations ou pour commander :

courriel : [dnicolle@providencehealth.bc.ca](mailto:dnicolle@providencehealth.bc.ca) ou composer : 604-806-8170 - fax : 604-806-8474  
par la poste : Media Services, Salle 1400, St. Paul's Hospital, 1081, rue Burrard, Vancouver (CB), Canada V6Z 1Y6

---

---

# RAPPORT DU DÉLÉGUÉ DE LA SCB AU CONSEIL CANADIEN DE PROTECTION DES ANIMAUX

*Eike-Henner W. Kluge  
Université de Victoria*

Le Conseil canadien de protection des animaux (CCPA) est un organisme fédéral chargé d'élaborer des lignes directrices sur le traitement éthique des animaux pour la recherche canadienne, ainsi que d'élaborer et d'administrer un programme d'inspection pour voir à la mise en œuvre de ces lignes directrices. Le CCPA est financé conjointement par le CRSNG et les IRSC. Bien que les lignes directrices établies par le CCPA n'aient pas de poids juridique, elles sont presque légales de nature et constituent les normes de base en fonction desquelles la recherche canadienne utilisant des animaux est mesurée. De plus, une institution ne suivant pas les lignes directrices pourrait se voir refuser le financement public pour ses programmes de recherche.

Les membres du CCPA font parties des organismes suivants : Agriculture et Agroalimentaire Canada, Association des universités et collèges du Canada, Association des facultés dentaires du Canada, Association des facultés de médecine du Canada, Institut canadien de la santé animale, Association canadienne de la médecine des animaux en laboratoire, Société canadienne de bioéthique, Facultés canadiennes d'agriculture et de médecine vétérinaire, Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux, Instituts de recherche en santé du Canada, Société canadienne de zoologie, ministère des Pêches et des Océans, et ministère de la Défense nationale.

J'ai été nommé représentant de la SCB au CCPA à l'automne 2004 pour un terme de 3 ans, succédant au Dr M. McDonald. Depuis, j'ai eu le privilège de continuer le travail qu'il avait accompli au nom de la SCB au cours de trois années précédentes. Ceci est mon premier rapport annuel sur les activités du CCPA.

Le Conseil a un secrétariat permanent situé à Ottawa et son personnel compte des inspecteurs à temps plein qui rendent visite aux établissements canadiens qui utilisent des animaux dans leur recherche afin de déterminer si ces établissements répondent aux lignes directrices et aux normes du CCPA. Le Conseil effectue son travail par des rencontres en personnes à Ottawa, généralement deux fois l'an, et par le travail de ses divers comités et sous-comités dont la charge spécifique est d'établir des lignes directrices qui sont ensuite présentées au Conseil pour approbation et ratification. Le Conseil, ses comités et ses

sous-comités sont appuyés par le secrétariat et un chercheur universitaire. Ceux-ci préparent de la documentation et aident à la production d'ébauches qui sont circulées électroniquement pour commentaires et analyses avant les réunions en personnes. Les comités et les sous-comités peuvent se rencontrer plus de deux fois par année, au besoin. Avant l'approbation et la ratification, les normes et lignes directrices proposées sont généralement distribuées au niveau national et international pour considérations et commentaires. La Société canadienne de bioéthique est le seul membre dont le centre d'intérêt professionnel principal est l'éthique, elle joue donc un rôle important en permettant au CCPA de remplir son mandat.

Au cours de la dernière année, le CCPA a fait l'objet d'un examen de rendement des IRSC et du CRSNG, lesquels ont reçu l'aide de deux conseillers internationaux (Dr Jon Richmond du bureau local du R.-U. et Dr John Miller de l'Association for Assessment and Accreditation of Laboratory Animal Care International), de deux scientifiques canadiens (Dr David Fraser et Dr Edwin Kroeger) et de deux vétérinaires (Dr Denna Benn et Dr Stéphane Goulet). Le résultat de l'examen était positif et le financement du CCPA a été renouvelé.

En ce qui a trait à l'établissement des lignes directrices, le Conseil a fait la révision de la dernière ébauche de ses lignes directrices sur le soin et l'utilisation des poissons dans la recherche, l'enseignement et l'évaluation, et a rédigé une deuxième ébauche de ses lignes directrices sur le soin et l'entretien des mammifères marins en vue d'une révision générale. D'autres travaux effectués par le Conseil comprennent une première ébauche de ses lignes directrices sur le soin et l'utilisation d'animaux de ferme dans la recherche, l'enseignement et l'évaluation (actuellement en cours d'édition pour révision interne), ainsi qu'une première ébauche de ses lignes directrices sur l'acquisition des animaux utilisés pour la science (qui a été circulée à un groupe de 24 experts pour révision interne). Un fait notable est le document de discussion intitulé *Wellness Assessment of Genetically Modified Animals* (préparé par un chercheur universitaire du CCPA), lequel a été révisé par le sous-comité de biotechnologie à titre de documentation pour l'élaboration de nouvelles lignes directrices. Une attention particulière a été portée aux telos des espèces, à l'intégrité des

animaux et aux limitations des espèces et à leur pertinence en cette matière. Le travail du sous-comité sera compilé et celui-ci prévoit commencer la préparation d'une ébauche pour présentation au Conseil en automne. Le CCPA a également finalisé et publié ses *lignes directrices du CCPA : le soin et l'utilisation des animaux sauvages* (disponible en anglais et en français).

Durant la conduite de son travail, le CCPA est notamment conscient de l'application universelle, de l'harmonisation et de la reconnaissance des normes du CCPA dans le cadre de la recherche canadienne, et a porté un attention particulièrement à la nouvelle Loi sur la protection des animaux de l'Alberta. De plus, les agents du CCPA ont rencontré des gens de ministères à orientation scientifique et de sociétés professionnelles traitant de maladies au Canada. Ces rencontres visaient à explorer la possibilité que les institutions hôtes devraient détenir un Certificat

de bonnes pratiques animales du CCPA comme critère obligatoire pour opérer et recevoir leur financement. Le CCPA a également été représenté au Fifth World Congress on Alternatives and Animal Use in the Life Sciences (WC5) et au US National Academy of Science ILAR International Workshop on Science-Based Guidelines.

En tant que délégué de la SCB, je suis heureux de travailler avec d'autres membres du CCPA afin d'assurer que les lignes directrices canadiennes sur le traitement des animaux pour la recherche soit éthique et que le matériel et les considérations pragmatiques ne réformerons pas les principes d'éthique fondamentaux pour ce qui est des animaux non-humains.

*Eike-Henner W. Kluge*  
*Université de Victoria*

## Représentants de la SCB aux comités nationaux

En plus du Dr Kluge, la SCB est représentée sur trois comités convoqués par Santé Canada :

Gordon DuVal : Comité consultatif scientifique sur les thérapies neurologiques (CCS-TN)

Segun Famure : Comité consultatif scientifique sur les traitements métaboliques et endocriniens (CCS-TME)

Stacey Page (membre spécial) : Comité consultatif d'experts sur la marijuana à des fins médicales (CCE-MFM)

### Du comité de mise en candidature

## Candidat au comité directeur 2005-2006

### PRÉSIDENTE DÉSIGNÉE :

**Patricia (Paddy) Rodney**, RN, MSN, PhD, est professeure agrégée à l'école des sciences infirmières de l'Université de Victoria (située sur le campus du Lower Mainland). Elle fait partie de l'association des professeurs du Mary and Maurice Young Centre for Applied Ethics Services de l'Université de la Colombie-Britannique, est associée à la recherche au Providence Health Care Ethics Services et elle est membre de la Chaire de recherche du Canadian Nurses Association Ethics Committee. Elle est membre du comité d'éthique au Women's Hospital de la C. B. et a déjà été membre du comité d'éthique de l'hôpital St-Paul's, tous les deux situés à Vancouver, C. B. Le thème principal des recherches et des publications de Paddy porte sur la prise de décision au terme de la vie et sur la culture entourant l'administration des soins de la santé. Elle est particulièrement intéressée au maintien du moral des infirmières et aux difficultés auxquelles les infirmières et autres professionnels de soins de la santé doivent faire face dans le domaine actuel de l'administration des soins de la santé.

Poste vacant : CONSEILLER DE LA RÉGION DE L'EST



# RAPPORT ÉTUDIANT SCB – Mai 2005

Par Shannon Madden

Bonjour à tous! Le corps étudiant continue de bourdonner d'activités. Depuis mon dernier rapport en janvier, il y a eu beaucoup de mouvement dans ma propre vie puisque j'ai accueilli un nouveau bébé garçon. Aidan James Madden est né le 22 avril 2005. Merci à l'équipe des représentants étudiants et à l'équipe de planification de la conférence – les affaires des étudiants de la SCB vont comme sur des roulettes.

La 17<sup>e</sup> conférence annuelle approche à grands pas. Cette année promet d'être un autre grand succès. Catherine MacPhearson, Ryan Melnychuk et leur équipe phénoménale de Halifax travaillent avec ardeur à la planification et à l'organisation des événements de cette année. J'encourage tous les étudiants à participer à la conférence. La conférence annuelle représente un forum d'interactions sociales et d'apprentissage, en plus de vous permettre de présenter et de discuter de recherches actuelles. Même si vous n'avez pas de travail à présenter, la conférence offre une chance de réseautage sans pareil et de voir ce qui se passe en bioéthique ailleurs au pays.

Le concours de résumés est lancé et nous avons déjà reçu plus de 30 soumissions; nous avons reçu 24 soumissions l'an dernier et 17 en 2003. Les gagnants reçoivent un prix en argent de 750 \$ ainsi que la chance de présenter leur travail à la conférence. Restez à l'écoute, nous communiquerons avec les gagnants par courriel et annoncerons leurs noms au prochain bulletin.

Il y aura une séance d'accueil informelle le jeudi soir de la conférence, un nouvel élément ajouté cette année. La

réunion d'affaires des étudiants et la soirée sociale auront également lieu. Plus de détails au sujet de ces activités et d'autres événements de la conférence seront disponibles dans les prochains mois. Nous vous enverrons également bientôt des renseignements au sujet des hôtels et des auberges du coin. Les étudiants peuvent obtenir un tarif réduit pour la conférence – inscrivez-vous à l'avance! Si vous avez des questions, envoyez moi un courriel, ou écrivez à Catherine (Catherine.MacPherson@dal.ca).

Le travail des étudiants de la SCB continue, même avec l'été qui arrive. Marie-Eve Bouthillier et moi créons un site web étudiant fonctionnel et utile. Faites-moi parvenir vos idées et vos suggestions pour le site. Le site est déjà affiché, mais il est un peu vide. Continuez de le visiter pour voir les mises à jour. De plus, le comité directeur finalise les détails de la bourse d'études du AMS. Ce concours offre du financement pour un travail d'été en bioéthique qui sera administré par la SCB cette année. Dernièrement, mon objectif principal est toujours d'établir le contact entre les étudiants en bioéthique du pays. Nos représentants étudiants sont une façon d'accomplir ceci, j'espère continuer à créer plus de liens au cours des prochains mois entre les groupes d'étudiants en bioéthique au Canada.

Bonne chance à tous en cette fin d'année académique. J'espère vous voir cet automne à Halifax! N'hésitez pas à communiquer avec moi.

<shannonmadden@rogers.com>

## Représentants étudiants :

U de Toronto	Diego Silva (diego.silva@utoronto.ca) & Elizabeth Martin (e.martin@utoronto.ca)
McGill	Shawna Gutfruend (gufu@hotmai.com), Emily Austin (eausti1@po-box.mcgill.ca) & Gillian Nycum (gnycum@po-box.mcgill.ca)
Dalhousie	Meredith Schwartz (schwartzm@dal.ca)
Queens	Nir Lipsman (nlipsman@hotmail.com) & Erin McFadden (emcfadds@hotmail.com)
McMaster	Shail Rawal (shail.rawal@learnlink.mcmaster.ca)
Ryerson	Donna Villaverde (d2villav@ryerson.ca)
U de la Saskatchewan	Rob Brown (rbcomm@sk.sympatico.ca)
U de la C.-B.	Holly Longstaff (longstaf@interchange.ubc.ca)
U de Victoria	Bernie Pauly (bpauly@uvic.ca) & Morgan Fankboner (fankboner@shaw.ca)
Programme de sage-femme (pour plusieurs universités)	Aynsley Donohue (donohue_aynsley@hotmail.com)

---

---

# LA SCB A UN NOUVEAU SITE INTERNET !

**D**epuis le mois de février 2005, les internautes ont probablement remarqué que le site Web de la SCB s'est refait une beauté\*. En effet, le nouveau site a entièrement été remodelé afin de doter les membres de la SCB d'un outil pratique de communication.

En plus d'informer les membres au sujet des activités et des missions de la SCB, l'objectif central du site est d'offrir une visibilité plus grande de la SCB auprès des personnes intéressées de près ou de loin à la bioéthique. L'orientation prise par le comité exécutif n'était pas de développer un site avec des contenus originaux, mais plutôt, de diriger les personnes vers les ressources pertinentes à leurs recherches ou à leurs questions.

Le contenu du site permet de retrouver des informations sur la SCB telles que son histoire, sa constitution, son comité exécutif et comment y adhérer. Tous les bulletins et les publications émanant de la SCB y figurent, de même que les projets en cours, par exemple les conditions de travail des bioéthiciens et le sondage sur les Centres de bioéthique canadiens. Il reste encore des aspects importants du site à développer, notamment la page des étudiants de la SCB, qui contiendra des informations concernant les affaires étudiantes. Une section comprenant des hyperliens utiles sera également ajoutée sous peu. Pour l'heure, la page la plus active du site est sans contredit celle contenant les annonces. On y retrouve des

informations concernant des conférences, des appels de résumés, des offres d'emploi, des publications récentes (livres, documents officiels), des bourses et autres sujets qui touche la bioéthique. À consulter !

Ainsi constitué, le site se veut une fenêtre ouverte sur la SCB. S'impose alors le souci de bien représenter les préoccupations des membres et de rejoindre leurs intérêts. Au cours des prochaines années, le site sera appelé à évoluer pour mieux servir les besoins des membres. C'est pourquoi je vous invite à me faire parvenir toutes les informations, les suggestions et les idées qui pourraient bonifier le site.

En terminant, au nom de tous les membres de la SCB, je désire remercier pour son précieux travail, Chris MacDonald, qui a assuré le bon fonctionnement de l'ancien site pendant plusieurs années. Merci !

*Marie-Eve Bouthillier*

Envoyez vos idées à [m-eve.bouthillier@sympatico.ca](mailto:m-eve.bouthillier@sympatico.ca)

---

\*Le design du site a été élaboré par Pier-Luk Bouthillier, jeune infographiste montréalais. De plus, il assure régulièrement les mises à jour.

## PHEN – Répertoire des centres de bioéthique

Le Provincial Health Ethics Network (PHEN) de l'Alberta a récemment compilé ce qui pourrait être le répertoire le plus complet et actuel des centres et des organismes de bioéthique du monde. Ce répertoire comprend des descriptions, le nom de personnes contact et des liens Internet à des centaines d'organismes dans plus de 50 pays.

*Le répertoire est disponible sur le site Internet du PHEN  
à l'adresse suivante :*

**[www.phen.ab.ca/biocentres/](http://www.phen.ab.ca/biocentres/)**



**University of Toronto  
Joint Centre for Bioethics**

Innovative. Interdisciplinary. International.  
Improving health care through bioethics.

## **BOURSE EN ÉTHIQUE CLINIQUE, 2006-2007 UNIVERSITÉ DE TORONTO**

Le Joint Centre for Bioethics (JCB) de l'Université de Toronto accepte des demandes pour huit (8) bourses en éthique clinique débutant en septembre 2005.

Les boursiers passeront une année à performer et à organiser des activités en bioéthique clinique (consultation, élaboration de politique, enseignement, recherche et programme d'initiative en éthique clinique et d'organisation) dans les hôpitaux affiliés au JCB. Au JCB, les boursiers auront la chance de développer un réseautage multi-disciplinaire en bioéthique, d'élargir leurs connaissances et auront accès à une gamme d'expertise en bioéthique dans plusieurs situations de soins de santé.

Les candidats retenus auront un diplôme d'études supérieures en bioéthique ou un diplôme professionnel avec une formation équivalente en bioéthique et auront de l'expérience antérieure en bioéthique clinique, y compris la consultation et l'enseignement. Les candidats seront classés selon quatre critères : 1) formation antérieure en bioéthique, 2) expérience dans un environnement clinique (préférentiellement en éthique clinique), 3) engagement à un avenir en éthique clinique et 4) habiletés interpersonnelles.

**Les étudiants doivent avoir terminé leurs études avant le début de la bourse.** Les étudiants actuellement aux études universitaires doivent obtenir une lettre de leur superviseur confirmant qu'ils auront gradués avant le début de la bourse. L'allocation pour la bourse est de 38 000 \$ CAN par année.

Veuillez faire parvenir a) votre curriculum vitae, b) une lettre d'intention décrivant votre intérêt face à l'éthique clinique et à cette bourse et expliquant en quoi votre expérience vous prépare pour cette bourse, ainsi que c) trois lettres de références à :

Assistante administrative de Sue MacRae  
University of Toronto Joint Centre for Bioethics  
88, rue College  
Toronto (On) M5G 1L4  
Téléphone (416) 946-0088, Fax (416) 978-1911

Le comité de sélection acceptera les demandes jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2006.

88 College Street, Toronto, Ontario Canada M5G 1L4 Tel.: [416] 978-2709 Fax: [416] 978-1911 [www.utoronto.ca/jcb](http://www.utoronto.ca/jcb)

A partnership among the University of Toronto; Baycrest Centre for Geriatric Care; Centre for Addiction and Mental Health; Centre for Clinical Ethics of Providence Centre, St. Joseph's Health Centre, and St. Michael's Hospital; The Hospital for Sick Children; Mount Sinai Hospital; Toronto East General Hospital, Sunnybrook and Women's College Health Sciences Centre; Toronto Rehabilitation Institute; and University Health Network.

---

---

# CYCLES SUPÉRIEURS EN BIOÉTHIQUE UNIVERSITÉ DE TORONTO

Nous vous invitons à considérer des études supérieures en bioéthique au Joint Centre for Bioethics de l'Université de Toronto.

## Programme collaboratif en bioéthique (PCB)

L'objectif du Programme collaboratif en bioéthique est de renforcer les habiletés en recherche interdisciplinaire sur la bioéthique. Le PCB est un programme de recherche (maîtrise et doctorat); les étudiants doivent faire demande et être admis à une des unités collaboratrices suivantes avant d'être admis au PCB : politique en matière de santé, gestion et évaluation, droit, sciences médicales, soins infirmiers, philosophie, science de la santé publique ou religion. Une thèse est généralement requise pour compléter le programme de ces unités. Les demandes au PCB doivent être remises avant le 31 mars. Les étudiants du PCB complèteront des cours en bioéthique. Pour plus d'information, visiter [www.utoronto.ca/jcb](http://www.utoronto.ca/jcb) > Education > Graduate Education > Collaborative Program.

## M.Sc.S en bioéthique

L'objectif de la M.Sc.S professionnelle en bioéthique est de développer des ressources en éducation de la bioéthique et en activités cliniques. Ce programme de maîtrise professionnel accepte des professionnels de la santé pratiquant par l'entremise du Institute of Medical Science. Il s'agit d'un programme offert en 20 modules de 2 jours chacun répartis sur deux ans, et d'un stage. Une thèse n'est pas requise. Pour plus d'information, visiter [www.utoronto.ca/jcb](http://www.utoronto.ca/jcb) > Education > Graduate Education > MHSc in Bioethics. Les demandes doivent être reçues avant le 15 février.

---

*Prenez cette date en note*

---

## **Société canadienne de bioéthique 17<sup>e</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE ET RÉUNION**

**du 20 au 23 octobre 2005**  
Hôtel Lord Nelson – Halifax, Nouvelle-Écosse

---

---

# MÉDAILLE ABBYANN D. LYNCH EN BIOÉTHIQUE

## *Appel de mises en candidature*

La médaille Abbyann D. Lynch en bioéthique a été instituée en 2001 par la Société royale du Canada et Associated Medical Services, Incorporated.

Elle a pour objet de valoriser l'éthique en médecine et en sciences, mettant à l'honneur les chefs de file canadiens dans ces domaines.

La médaille est attribuée pour une contribution majeure en bioéthique par une Canadienne ou un Canadien. Ce pourra être un livre, un rapport, un article savant, une monographie ou une série d'articles, qui aura normalement été publié(e) au cours des 2 années précédant la mise en candidature.

La distinction est constituée d'une médaille de bronze et d'une bourse de 2 000 \$.

Pour tout complément d'information et pour parrainer une candidature, veuillez consulter le site Internet [www.rsc.ca](http://www.rsc.ca) ou contacter la coordonnatrice des distinctions à :

*La Société royale du Canada*  
283, rue Sparks, Ottawa ON K1R 7X9  
Téléphone : (613) 991-6990 • Télécopieur : (613) 991-6996 • [adminrsc@rsc.ca](mailto:adminrsc@rsc.ca)

**Date limite de réception des mises en candidature : le 1er décembre 2005**



*La médaille a été créée pour honorer  
Mme Abbyann D. Lynch, CM, Ph.D.,  
bioéthicienne et ancienne présidente d'AMS,  
pour ses accomplissements et son appui substantiel  
l'éthique biomédicale au Canada.*



---

---

# OFFRE D'EMPLOI

**Université de Dalhousie**  
**Département de bioéthique**  
**Faculté de médecine**  
**Poste académique (NCRP ou période d'affectation)**

Le département de bioéthique est à la recherche d'un membre de faculté pour remplir un poste académique ETP 0,5 à 1,0. Le candidat retenu pour ce poste aura un rôle de leadership et un rôle important au développement et à l'organisation des programmes d'études en bioéthique, plus particulièrement dans les programmes d'étude pré-gradué et gradué en médecine. Les approches d'enseignement créatives sont les bienvenues au sein de la collaboration entre le département de bioéthique et du IWK Health Centre and Capital Health, et fait partie de l'intérêt grandissant que la faculté porte à l'enseignement interprofessionnel. Le candidat devra contribuer à tous les aspects de la mission et du mandat du département. Les postulants doivent détenir au moins soit un doctorat, soit une maîtrise en plus d'être diplômés dans une discipline connexe à la bioéthique ainsi que d'avoir une formation et de l'expérience en bioéthique (nomination continue avec révision périodique, NCRP). Des connaissances dans le domaine des soins de la santé ou en enseignement sont un atout. Le salaire tiendra compte des qualifications et de l'expérience du candidat.

Les postulants sont priés de remettre leur curriculum vitae, leur dossier d'enseignement, un échantillon de rédaction et les coordonnées de 3 références à :

Dr Douglas Sinclair  
Chef de département par intérim  
Département de bioéthique  
Université de Dalhousie  
5849, avenue University, Salle C-315  
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada B3H 4H7  
Tél. : 902-494-3801 Fax : 902-494-3865

Les demandes doivent être reçues avant le **31 octobre 2005** et seront prises sous considération jusqu'à ce que le poste soit rempli. La date de début est le 1 janvier 2006 ou le 1 juillet 2006.

Nous encourageons tous les candidats qualifiés à faire demande, cependant la priorité sera accordée aux citoyens canadiens et permanents. L'Université de Dalhousie adhère au programme d'équité en matière d'emploi et d'action positive. L'Université encourage les demandes des personnes autochtones, handicapées, de minorité visible et des femmes.

# Société canadienne de bioéthique

## Comité exécutif – 2004-2005

### Président

Bernard Keating, PhD  
Université Laval  
Pavillon Félix-Antoine-Savard, Bureau 712  
Quebec, QC G1K 7P4  
(418) 656-2131, p. 7236  
Fax: (418) 656-3273  
(bernard.keating@fts.ulaval.ca)

### Présidente sortant

Ian Mitchell, MA, MB, FRCPC  
Director,  
Office of Medical Bioethics, Rm 93, HMRB  
University of Calgary  
3330 Hospital Drive NW  
Calgary, AB T2N 4N1  
(403) 220-7990  
Fax: (403) 283-8524  
(ian.mitchell@calgaryhealthregion.ca)

### Trésorier

Bashir Jiwani, MA  
Ethicist, Providence Health Care  
Special Projects Consultant,  
Provincial Health Ethics Network  
2570 Norcrest Court  
Burnaby, BC V3J 1C6  
(778) 549-2534  
Fax: (604) 422-0630  
(bashir@bjethicsincorporated.ca)

### Responsable des communications

Stacey Page, PhD  
Research Associate  
Office of Medical Bioethics, Rm 93, HMRB  
Faculty of Medicine  
University of Calgary  
3330 Hospital Dr. NW  
Calgary, AB T2N 4N1  
(403) 220-2763  
Fax: (403) 283-8524  
(sapage@ucalgary.ca)

### Secrétaire

Lydia Riddell  
561 Rocky Ridge Bay NW  
Calgary, AB T3G 4E7  
(403) 208-8027  
(lmriddell@shaw.ca)

### Représentante des étudiants

Shannon L. Madden  
2596 Thorn Lodge Street  
Mississauga, ON L5K 1K5  
(905) 855-7096  
(shannon.madden@utoronto.ca)

## Représentant(e)s des membres

### OUEST

Shelley Raffin Bouchal, PhD  
Faculty of Nursing  
University of Calgary  
2500 University Dr. NW  
Calgary, AB T2N 1N4  
(403) 220-6258  
(raffin@ucalgary.ca)

### CENTRE

Susan MacRae, RN  
The University of Toronto  
Joint Centre for Bioethics  
88 College St.  
Toronto, ON M5G 1L4  
(416) 978-1395  
Fax: (416) 978-1911  
(sue.macrae@utoronto.ca)

### EST

Guy Jobin, PhD  
Faculté de théologie et  
sciences religieuses  
Université Laval  
Pavillon Félix-Antoine-Savard,  
Bureau 722  
Quebec, QC G1K 7P4  
Tel.: (418) 656-2131, p. 3944  
Fax: (418) 656-3273  
(guy.jobin@fts.ulaval.ca)

### ATLANTIQUE

Daryl Pullman, PhD  
Associate Professor of Medical Ethics  
Memorial University  
St. John's NF A1B 3V6  
(709) 777-6220  
Fax: (709) 777-7382  
(dpullman@mun.ca)

## Responsables de la conférence conjointe 2005 à Halifax

Nuala P. Kenny OC, MD, FRCPC  
Department of Bioethics  
Dalhousie University  
Room C315, 5849 University Avenue  
Halifax, NS B3H 4H7  
Ph. (902) 494-3801  
Fax: (902) 494-3865  
Nuala.kenny@dal.ca